

See back cover for an English translation of this cover

1

90911M



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

SUPERVISOR'S USE ONLY

Te Reo Pāniora, Kaupae 1, 2016

90911M Te whakaatu i te māramatanga ki ētahi tuhinga Pāniora rerekē mō ngā kaupapa o inamata e tino hāngai ana

2.00 i te ahiahi o te Rāpare, te 24 o Whiringa-ā-rangi, 2016
Ngā whiwhinga: E rima

Paetae	Kaiaka	Kairangi
Te whakaatu i te māramatanga ki ētahi tuhinga Pāniora rerekē mō ngā kaupapa o inamata e tino hāngai ana.	Te whakaatu i te māramatanga pūahoaho ki ētahi tuhinga Pāniora rerekē mō ngā kaupapa o inamata e tino hāngai ana.	Te whakaatu i te māramatanga tōtōpū ki ētahi tuhinga Pāniora rerekē mō ngā kaupapa o inamata e tino hāngai ana.

Tirohia mēnā e rite ana te Tau Ākonga ā-Motu (NSN) kei runga i tō puka whakauru ki te tau kei runga i tēnei whārangi.

Tangohia te Pukapuka Rauemi 90911MR mai i te puku o tēnei pukapuka.

Me whakamātau koe i ngā tūmahi KATOA kei roto i tēnei pukapuka.

Whakaotihia ia tūmahi ki tētahi, ki ētahi, ki te katoa rānei o ēnei reo: te reo Pāniora, te reo Māori, te reo Pākehā. Mēnā ka hiahia whārangi atu anō mō ō tuhinga, whakamahia ngā whārangi wātea kei muri o tēnei pukapuka.

Tirohia mēnā e tika ana te raupapatanga o ngā whārangi 2–17 kei roto i tēnei pukapuka, ka mutu, kāore tētahi o aua whārangi i te takoto kau.

ME HOATU RAWA KOE I TĒNEI PUKAPUKA KI TE KAIWHAKAHAERE Ā TE MUTUNGA O TE WHAKAMĀTAUTAU.

TE TAPEKE

MĀ TE KAIMĀKA ANAKE

TE TUHINGA TUATAHI: *El mapa de Maxi/Te mahere a Maxi*

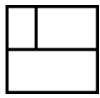
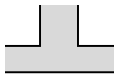
Pānuitia te tuhinga kei te whārangi 2 o te pukapuka rauemi. Whakamahia taua tuhinga hei whakaoti i Te Tūmahi Tuatahi. Whakaotihia te tūmahi ki tētahi, ki ētahi, ki te katoa rānei o ēnei reo: te reo Pāniora, te reo Māori, te reo Pākehā.

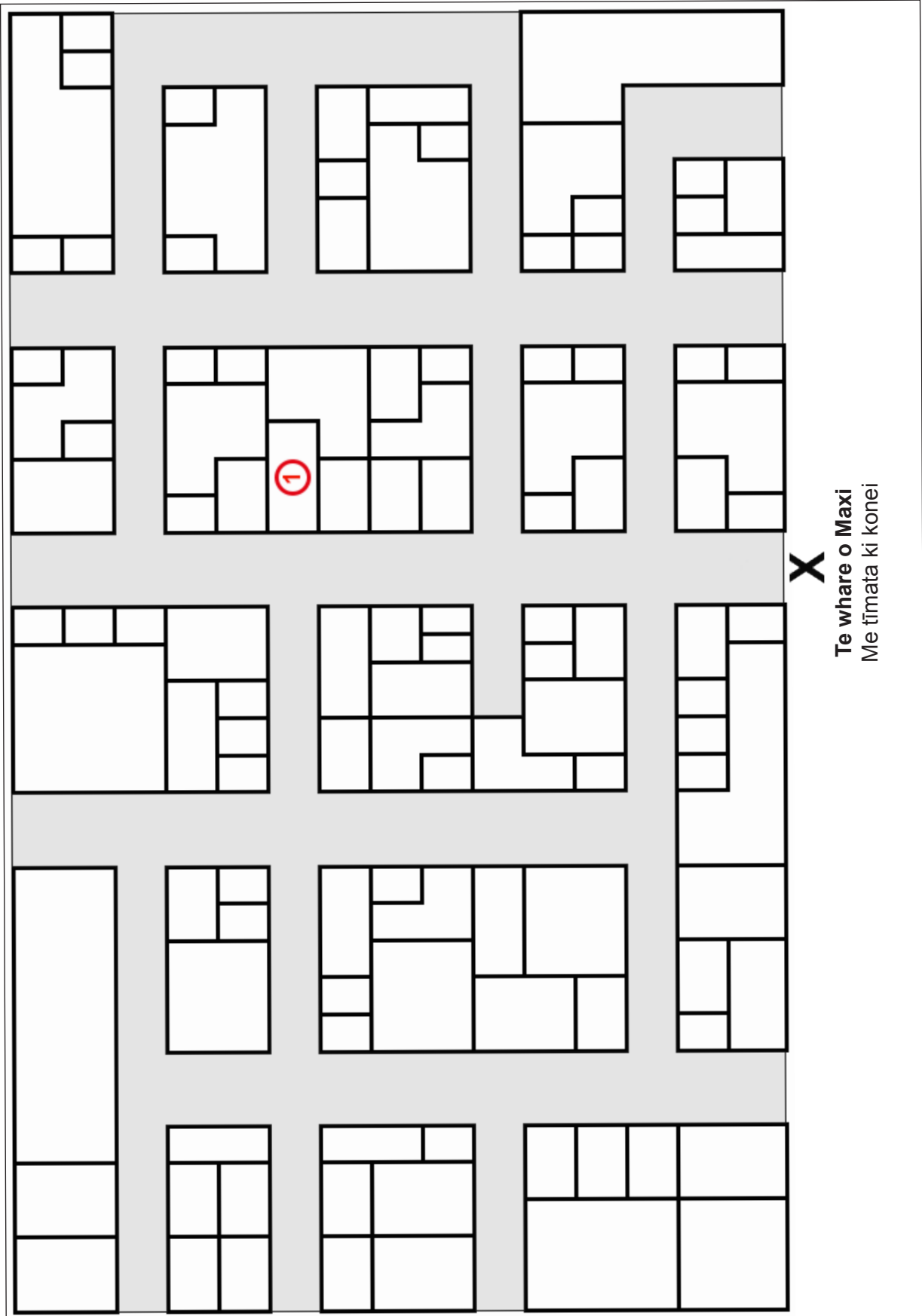
TE TŪMAHI TUATAHI

- (a) Whakamahia ngā pārongo i te tuhinga hei tohu i ngā wāhi e whai ake nei ki runga i te mahere kei te whārangi 3. Tuhia te tau o ia wāhi ki tōna wāhi tika, e ai ki ōu whakaaro. Kua oti kē te mea tuatahi me te whare o Maxi hei whai māu.

Usa la información del texto para poner los siguientes lugares en el mapa en la página 3. Escribe el número de cada lugar en el espacio donde piensas que se ubica. El número 1, y la casa de Maxi, están ya hechas.

- X Te whare o Maxi. Me tīmata ki konei / *La casa de Maxi. Comienza aquí.*
- 1. Te whare o te tipuna whaea o Maxi / *La casa de la abuela de Maxi*
- 2. Te kura / *El instituto*
- 3. Te whare whakapakari tinana / *El gimnasio*
- 4. Te whare o te huānga o Maxi / *La casa del primo de Maxi*
- 5. Te hokomaha / *El supermercado*
- 6. Te pāka / *El parque*
- 7. Te puna kaukau / *La piscina*
- 8. Te teihana pahi / *La estación de autobuses*
- 9. Te wharekai / *El restaurante*

NGĀ TOHU Ā-MAHERE	
X	Te whare o Maxi
1	Te whare o te tipuna whaea o Maxi
	He whare, he wāhi rānei kei waho, hei tauira: te pāka
	He huarahi



**E rere tonu ana te Tūmahi Tuatahi ki
te whārangī tuaono**

FIRST TEXT: *El mapa de Maxi/Maxi's map*

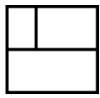
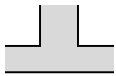
Read the text on page 3 of the resource booklet. Use it to answer Question One. Answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or Spanish.

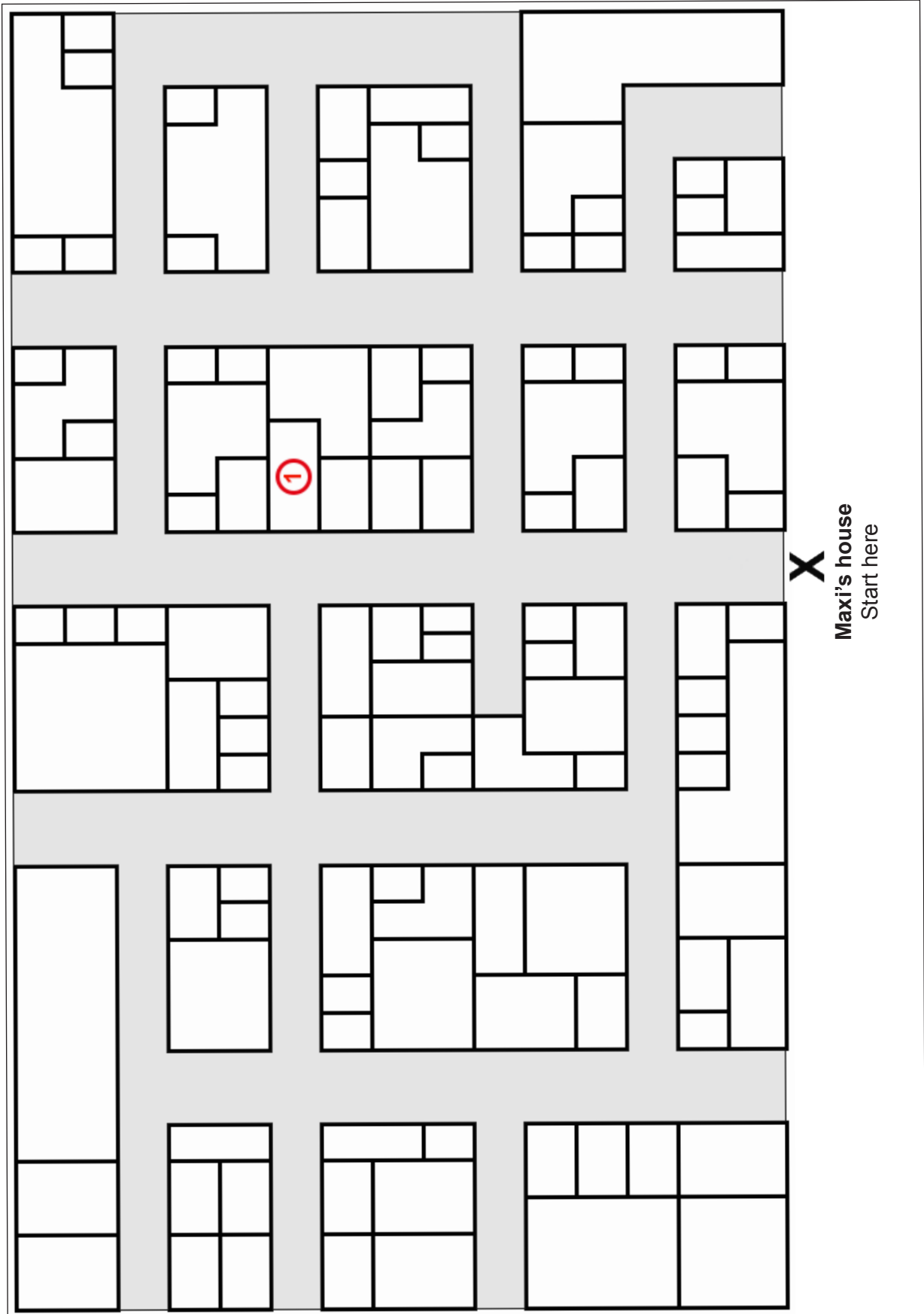
QUESTION ONE

- (a) Use the information in the text to plot the following places on the map on page 5. Write the number of each place in the space where you think it is located. Number 1, and Maxi's house, have been done for you.

Usa la información del texto para poner los siguientes lugares en el mapa en la página 5. Escribe el número de cada lugar en el espacio donde piensas que se ubica. El número 1, y la casa de Maxi, están ya hechas.

- X Maxi's house. Start here / *La casa de Maxi. Comienza aquí.*
- 1. Maxi's grandmother's house / *La casa de la abuela de Maxi*
- 2. The school / *El instituto*
- 3. The gym / *El gimnasio*
- 4. Maxi's cousin's house / *La casa del primo de Maxi*
- 5. The supermarket / *El supermercado*
- 6. The park / *El parque*
- 7. The pool / *La piscina*
- 8. The bus station / *La estación de autobuses*
- 9. The restaurant / *El restaurante*

MAP KEY	
X	Maxi's house
1	Maxi's grandmother's house
	Buildings or outdoor areas, e.g. park
	Streets



**Question One continues
on page 7**

- (b) Ki ōu whakaaro, he aha a Maxi i whakarārangi ai i tēnā, i tēnā o aua wāhi hei wāhi whakahirahira mō Harry? Whakamahia ngā taipitopito mai i te tuhinga hei parahau i tō whakautu.

¿Por qué piensas que Maxi dice que estos lugares son importantes para Harry? Justifica tu respuesta usando detalles del texto.

Te kura / *El instituto*: _____

Te whare whakapakari tinana / *El gimnasio*: _____

Te whare o te huānga o Maxi / *La casa del primo de Maxi*: _____

Te hokomaha / *El supermercado*: _____

Te pāka / *El parque*: _____

Te puna kaukau / *La piscina*: _____

Te teihana pahi / *La estación de autobuses*: _____

Te wharekai / *El restaurante*: _____

- (b) Why do you think Maxi lists each of these places as important for Harry? Justify your answer using details from the text.

¿Por qué piensas que Maxi dice que estos lugares son importantes para Harry? Justifica tu respuesta usando detalles del texto.

The school / *El instituto*: _____

The gym / *El gimnasio*: _____

Maxi's cousin's house / *La casa del primo de Maxi*: _____

The supermarket / *El supermercado*: _____

The park / *El parque*: _____

The pool / *La piscina*: _____

The bus station / *La estación de autobuses*: _____

The restaurant / *El restaurante*: _____

TE TUHINGA TUARUA: *Celebraciones del Año Nuevo* Ngā whakanuitanga i te Tau Hou

Pānuitia te tuhinga kei te whārangi 4 o te pukapuka rauemi. Whakamahia taua tuhinga hei whakaoti i Te Tūmahi Tuarua. Whakaotihia te tūmahi ki tētahi, ki ētahi, ki te katoa rānei o ēnei reo: te reo Pāniora, te reo Māori, te reo Pākehā.

TE TŪMAHI TUARUA

- (a) Ka pēhea te whakanuia o te Tau Hou ki Peina? Me noho ngā taunakitanga mai i te tuhinga hei pūtake mō tō whakautu.

¿Cómo se celebra el Año Nuevo en España? Basa tu respuesta en información del texto.

- (b) Āhea whakanuia ai a Matariki, te Tau Hou Māori? Me noho ngā taunakitanga mai i te tuhinga hei pūtake mō tō whakautu.

¿Cuándo se celebra Matariki, el año nuevo Maorí? Basa tu respuesta en información del texto.

SECOND TEXT: *Celebraciones del Año Nuevo/New Year celebrations*ASSESSOR'S
USE ONLY

Read the text on page 5 of the resource booklet. Use it to answer Question Two. Answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or Spanish.

QUESTION TWO

- (a) How is the New Year celebrated in Spain? Base your answer on evidence from the text.
¿Cómo se celebra el Año Nuevo en España? Basa tu respuesta en información del texto.

- (b) When is Matariki, the Māori New Year, celebrated? Base your answer on evidence from the text.
¿Cuándo se celebra Matariki, el año nuevo Maorí? Basa tu respuesta en información del texto.

(c) Ki ōu whakaaro, he aha a Carlos e whakahau nei i a Jamie kia whakatauritea te Tau Hou Pāniora ki a Matariki, tē aro kē ai ki ngā whakanuitanga a te Pākehā i te Tau Hou ki Aotearoa, i tana kaupapa rangahau? Whakamahia ngā pārongo mai i te tuhinga hei parahau i tō whakautu.

¿Por qué piensas que Carlos sugiere que Jamie compare el Año Nuevo español con Matariki, en lugar de las celebraciones tradicionales en Nueva Zelanda, para su proyecto? Justifica tu respuesta usando información del texto.

- (c) Why do you think Carlos suggests that Jamie compares the Spanish New Year with Matariki, rather than with traditional New Year celebrations in New Zealand, for his project? Justify your answer using information from the text.

¿Por qué piensas que Carlos sugiere que Jamie compare el Año Nuevo español con Matariki, en lugar de las celebraciones tradicionales en Nueva Zelanda, para su proyecto? Justifica tu respuesta usando información del texto.

ASSESSOR'S
USE ONLY

TE TUHINGA TUATORU: *Programas de televisión para la familia* Ngā hōtaka pouaka whakaata mā te whānau

Pānuitia te tuinga kei te whārangi 6 o te pukapuka rauemi. Whakamahia taua tuinga hei whakaoti i Te Tūmahi Tuatoru. Whakaotihia te tūmahi ki tētahi, ki ētahi, ki te katoa rānei o ēnei reo: te reo Pāniora, te reo Māori, te reo Pākehā.

TE TŪMAHI TUATORU

Kōwhirihia te tino hōtaka pouaka whakaata hei mātaki mā ia whānau, e ai ki ō rātou whakaahuatanga me te rārangi hōtaka pouaka whakaata. Tuhia he taipitopito e pā ana ki te hōtaka, ā, whakamāramatia ngā take e noho ai taua hōtaka hei kōwhiringa pai katoa mā taua whānau.

Elige el mejor programa para ver para cada familia basándote en sus descripciones y la guía de televisión. Da detalles del programa, y explica por qué es la mejor opción para esa familia.

(1) Familia González

Te hōtaka pouaka whakaata / Programa: _____

Ngā take i pērā ai tō kōwhiringa / Razones de tu elección: _____

THIRD TEXT: *Programas de televisión para la familia*
Family television programmes

Read the text on page 7 of the resource booklet. Use it to answer Question Three. Answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or Spanish.

QUESTION THREE

Choose the best TV show for each family to watch, based on their descriptions and the TV guide. Give details about the show, and explain why it is the best choice for that family.

Elige el mejor programa para ver para cada familia basándote en sus descripciones y la guía de televisión. Da detalles del programa, y explica por qué es la mejor opción para esa familia.

(1) Familia González

TV show / Programa: _____

Reasons for your choice / Razones de tu elección: _____

(2) **Familia Vigil**

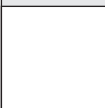
Te hōtaka pouaka whakaata / *Programa*: _____

Ngā take i pērā ai tō kōwhiringa / *Razones de tu elección*: _____

(2) **Familia Vigil**

TV show / *Programa*: _____

Reasons for your choice / *Razones de tu elección*: _____



English translation of the wording on the front cover

Level 1 Spanish, 2016

90911M Demonstrate understanding of a variety of Spanish texts on areas of most immediate relevance

2.00 p.m. Thursday 24 November 2016
Credits: Five

90911M

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Demonstrate understanding of a variety of Spanish texts on areas of most immediate relevance.	Demonstrate clear understanding of a variety of Spanish texts on areas of most immediate relevance.	Demonstrate thorough understanding of a variety of Spanish texts on areas of most immediate relevance.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

Pull out Resource Booklet 90911MR from the centre of this booklet.

You should attempt ALL the questions in this booklet.

Answer each question in your choice of English, te reo Māori, and/or Spanish. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–17 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.